

加快推动传统媒体和新兴媒体融合发展

刘奇葆

推动传统媒体和新兴媒体融合发展,是党中央着眼巩固宣传思想文化阵地、壮大主流思想舆论作出的重大战略部署。习近平总书记强调,要加快传统媒体和新兴媒体融合发展,充分运用新技术新应用创新媒体传播方式,占领信息传播制高点。党的十八届三中全会提出,要整合新闻媒体资源,推动传统媒体和新兴媒体融合发展。我们要认真学习领会中央精神,进一步统一思想、提高认识,切实增强推动媒体融合发展的紧迫感责任感使命感。

一、推动媒体融合发展是一项紧迫的战略任务

当前,网络和数字技术裂变式发展,带来媒体格局的深刻调整和舆论生态的重大变化,新兴媒体发展之快、覆盖之广超乎想象,对传统媒体带来很大冲击。从媒体发展格局看,传统媒体的受众规模不断缩小,市场份额逐渐下降,越来越多的人通过新兴媒体获取信息,青年一代更是将互联网作为获取信息的主要途径。从舆论生态变化看,新兴媒体话题设置、影响舆论的能力日渐增强,大量社会热点在网上迅速生成、发酵、扩散,传统媒体的舆论引导能力面临挑战。从意识形态领域看,互联网已经成为舆论斗争的主战场,直接关系我国意识形态安全和政权安全。可以说,传统媒体已经到了一个革新图存的重要关口。面对这种严峻形势,推动传统媒体和新兴媒体融合发展刻不容缓,必须跟上时代发展步伐,加快融合发展进程,这是我们应当肩负起的历史责任。

媒体融合发展是传媒领域一场重大而深刻的变革。传统媒体和新兴媒体可能不是一个简单的此消彼长的关系,而是在一定条件下、比如在融合发展的条件下此长彼长的态势。传统媒体和新兴媒体的关系,大体经历了三个阶段,一是传统媒体建设新兴媒体,二是传统媒体和新兴媒体互动发展,三是传统媒体和新兴媒体融合发展,现在正进入第三个阶段。目前,很多媒体都开始了融合发展的探索,也有不少亮点。在今年全国两会宣传报道中,中央主要媒体加强互动融合,通过网站、微博、微信、客户端等,立体化、互动式、全天候传播两会信息,发出主流声音,成为融合发展的一次大探索。同时也要看到,融合发展是一个全新的课题,我们在许多方面还存在跟不上、不适应、不到位的问题,必须进一步提高思想认识,加强统筹规划,制定总体思路,明确工作目标,在融合发展之路上走稳走快走好。

推动媒体融合发展要按照积极推进、科学发展、规范管理、确保导向的要求,以中央主要媒体为龙头,以重点项目为抓手,坚持传统媒体和新兴媒体优势互补、一体发展,坚持先进技术为支撑、内容建设为根本,推动传统媒体和新兴媒体在内容、渠道、平台、经营、管理等方面深度融合,加快建设形态多样、手段先进、具有强大传播力和竞争力的新型主流媒体,努力达到世界一流水平。

新闻媒体是党和人民的喉舌。推动媒体融合发展,要始终坚持党管媒体原则,坚持团结稳定鼓劲、正面宣传为主方针,把正确导向贯穿到融合发展的各环节、全过程,使融合后的媒体继

续成为主流媒体,不断巩固壮大主流思想舆论。

二、努力形成适应媒体融合发展的观念和认识

观念引领行动,认识推动实践。总的来说,我们对媒体融合发展的趋势看得越来越清楚,但在实际工作中还存在一些滞后认识和观念偏差。有的满足现状,患得患失,担心打破原有格局,认为融合发展多此一举,没有必要,不搞融合发展也还能活;有的存在畏难情绪和惰性心理,对融合发展缺乏信心,不愿试不愿闯,坐等给政策、给资金、给项目;还有的存在惯性思维,用办传统媒体的方法来对待融合发展,拿出的方案、提出的措施往往不对路。这些问题和现象的根源,就是没有挪动屁股、更新观念,没有跳出传统媒体的本位和思维。推动媒体融合发展,首先要解放思想,破除陈旧观念的束缚,形成适应融合发展的新观念新认识。

一是树立一体化发展观念。一体化发展,是媒体融合的内在要求和基本方向。现在,传统媒体都在积极发展新媒体业务,办了新闻网站、开了法人微博、建了客户端,实现了互动发展。但传统媒体业务与新媒体业务总体上还是并行的,整体优势没有充分发挥出来。要树立传统媒体和新兴媒体一体化发展的理念,实现各种媒介资源、生产要素的有效整合,实现信息内容、技术应用、平台终端、人才队伍的共享融通,形成一体化的组织结构、传播体系和管理体制,做到你中有我、我中有你。

二是强化互联网思维。推动媒体融合发展,很重要的就是要充分运用网络技术手段去改造传统媒体,这就要求我们必须用全新的互联网思维,来谋划和推进各项工作。要适应新兴媒体平等交流、互动传播的特点,树立用户观念,改变过去媒体单向传播、受众被动接受的方式,注重用户体验,满足多样化、个性化的信息需求。要适应新兴媒体即时传播、海量传播的特点,树立抢占先机的意识,高度重视首创首发首播,充分挖掘和整合信息资源,在信息传播中占据主动、赢得优势。要适应新兴媒体充分开放、充分竞争的特点,树立全球视野,强化市场观念,提高市场营销和产品推介能力,做大做强自身品牌。

三是增强借力发展意识。推动媒体融合发展,要加强自主建设,提高技术研发创新能力。但在互联网飞速发展、新技术新应用层出不穷的今天,融合发展所需要的技都靠自己研发,是不可能的,也没有必要。要打破小而全、大而全的观念,能用社会的、别人的技巧尽量用,不能关起门来搞融合,什么都自己来建。要通过多种形式,充分利用别人成熟的技术、平台、渠道、手段等借力推进,实现更好更快发展。

四是发扬攻坚破难精神。媒体融合发展是一场全方位的革新,也是一场新的艰苦创业征程。它不同于以往的改版扩版和栏目调整,也不是在原有框架下修修补补,如果不思进取、怕这怕那,工作就难以推进。要以浴火重生的胆识、你行我更行的气度,勇于挑起担子、把责任扛在肩上,解难题、啃骨头、往前走。要站在新兴媒体发展前沿,解放思想、大胆探索、锐意创新,加快

融合发展步伐,实现赶超、争创一流。

三、瞄准和利用最新技术推动融合发展

科学技术是第一生产力。现代科技的加速发展,推动新闻传播从“铅与火”“光与电”走到了“数与网”。新兴媒体诞生和发展的过程,实际上就是网络技术和信息内容相互结合与发展的过程。技术与内容互为支撑、相互融合,是一体之两翼,驱动之双轮,共同构成核心竞争力。现在,传统媒体在技术研发应用、升级维护方面还很滞后,网络技术的短板制约了自身的发展。融合发展要实现突破,关键是顺应互联网传播移动化、社交化、视频化的趋势,把当今可用的技术都囊括到我们的视野中来,进入到我们的项目设计,用最好的技术,达到最好的水准,取得融合发展最佳效果。

一是利用大数据和云计算技术推进新闻生产。大数据和云计算是当前具有代表性的两种新技术,这两种技术的发展和运用深刻影响着社会生产生活,为创新新闻生产开辟了广阔空间。在媒体融合过程中,我们要重视和用好这两种技术,优化媒体内容制作、存储、分发流程,提升数据处理能力,为内容生产和传播提供强大支撑。运用大数据和云计算技术,首先要掌握海量的数据资源。经过几十年的发展,新闻媒体积累了丰富的数据资源,这是我们的宝贵财富。要把这些优势资源整合起来,建设和完善专业化、规范化、现代化的内容数据库,同时加强对各方面数据的收集整理,不断夯实融合发展的信息资源基础。要加强数据新闻生产,充分挖掘大数据背后潜藏的新闻价值,拓宽新闻来源、丰富新闻内容,为用户提供高质量的新闻信息产品。

二是利用移动互联技术实现弯道超车。现在,移动互联网发展很快,智能手机、平板电脑等移动终端已成为人们上网获取信息的主要手段。有人说,未来的世界是移动互联的世界。近两年,国外很多大型传媒机构都在向移动互联网布局,但总体来说,大家起步的时间、相互的差距并不大,我们在移动互联网上多下功夫,就很可能实现弯道超车。从目前来看,客户端是访问移动互联网主要入口,也是比较成熟的技术应用,很多媒体都开发了移动客户端,要办出特色、办出影响。要加强手机网站建设,丰富信息内容,完善服务功能,着力打造移动互联网上的新闻门户。同时,积极利用移动通信技术平台,办好手机报,促进其规范有序发展。商业网站在移动客户端、手机浏览器、应用商店等方面技术比较成熟,要密切关注、善加利用,借助他们的技术和平台,扩大在移动终端的覆盖面和影响力。

三是利用微博微信技术拓宽社会化传播渠道。互联网社交媒体应用日益普及,社交网站已成为互联网新业务的服务入口和用户来源。去年底,月球车“玉兔”微博在网上亮相,用拟人化的口吻播报探月计划,并用网络语言与网友互动,吸引和感动了很多人。推动媒体融合发展,要密切关注并有选择地发展社交媒体应用和技术,促进社交平台与新闻传播平台有效对接,增强平台粘性,聚集更多的忠实用户。要借助商业网站的微

博、微信等技术平台,建好法人账号,扩大用户规模,提升传播效果。

还要看到,信息网络传播发展日新月异,更新换代的周期越来越短,比如4G技术已开始应用和推广,可折叠电子纸、可穿戴设备、5G技术等呼之欲出,将会带来信息传播新的变革。我们必须紧盯技术前沿,瞄准发展趋势,不断以新技术新应用引领和推动媒体融合发展。

四、进一步增强媒体信息内容的核心竞争力

对于新闻媒体来说,内容永远是根本,是决定其生存与发展的关键所在。应当看到,“报纸”是两个部分,一个是“报”,一个是“纸”。“报”是传播的内容,融合发展就是为了使“报”适应和运用新的技术、新的方式,更好地加以生产和传播,“纸”是传播的载体,是物质的、技术的,现在就是要用新的技术来换旧的技术,用互联网技术、电子技术来换“纸”。可以说,“报”是核心,“纸”是“报”服务的。推动媒体融合发展,在强调技术引领和驱动的同时,必须始终坚持“内容为王”,把内容建设摆在十分突出的位置,以内容优势赢得发展优势。

一是在品质上追求专业权威。传统媒体在信息采集核实、分析解读等方面,有着新兴媒体无法比拟的优势。要通过融合发展,最大限度地把这个优势发挥出来,延伸和拓展到新兴媒体。要依托强大的采编力量、权威的信息渠道、规范的采编流程,进行专业化的新闻生产,着力打造优质的新闻产品,确保网上网下的报道真实准确,全面客观。要加强信息资源的挖掘和加工,深耕信息内容,推出思想性强、观点鲜明的深度报道和评论言论,进一步提升信息内容的品质。

二是在传播上注重快捷精简。新兴媒体传播的一个重要特点就是微博、微信等微型信息高速流动、跨平台流动,用户随时随地能够获取信息。这就要求我们多在“微”字上做文章,多生产精准短小、鲜活快捷、吸引力强的信息,在传播中抢得先机。要用好微博、微信等传播平台,形成即时采集、即时发稿的报道机制,努力抢占第一落点。要加强短视频、微视频的创作生产,丰富报道方式,把报道内容直观形象地呈现出来。

三是在服务上注重分众化互动化。现在,一般化的信息不再是稀缺资源,人们的个性化需求越来越多,倒逼内容生产必须在特色化、分众化上下功夫。在媒体融合发展的过程中,既要提供共性新闻产品,也要加强个性化新闻生产。要认真研究用户的不同需求,有针对性地生产特色信息产品,点对点推送到用户手中,做到量身订做、精准传播,提高新闻宣传的实效性。互动是新兴媒体的独特优势和显著特征,在融合发展的进程中进行内容生产,必须将互动思维渗透到采编播各个环节。要加强媒体与用户间的互动交流,吸引用户提供新闻线索、报道素材和意见建议,提高用户的关注度和参与度,在互动中参与,在参与中传播。

四是在展示上实现多媒体化。在新媒体环境下进行新闻生产,必须采取多媒体化的展示方

式,以多样化的展示、多介质的推送,使我们的新闻报道动起来、活起来。去年,互联网上有一段5分钟的视频“领导人是怎样炼成的”,用动漫的形式讲述了中国领导人的选拔过程,把我们的领导人以卡通人物的形象展现在公众面前,短短几天点击量超过1000万次,社会反响很好。在媒体融合发展的过程中,要综合运用图文、图表、动漫、音视频等多种形式,实现内容产品从可读到可视、从静态到动态、从一维到多维的升级融合,满足多终端传播和多种体验的需求。

五、建立适应融合发展的组织结构、传播体系和管理体制

推动媒体融合发展,既需要进行技术升级、平台拓展、内容创新,也需要对组织结构、传播体系和制作出深刻的调整和完善。从目前情况看,我们的一些体制机制还不能适应发展的要求,束缚了新闻生产力的发展。要加快改革步伐,积极探索创新,推动形成一体化发展的体制机制,为融合发展提供坚实保障和有力支撑。

一是重组媒体内部组织结构。在融合发展中,媒体内部组织结构的重组是一大难点。要根据融合发展的需要,加强新兴媒体的力量,改变传统媒体和新兴媒体分立单干的状况,推动传统媒体和新兴媒体深度融合。要重构新闻采编生产流程,升级采编系统,建立统一指挥调度的多媒体采编平台,实现新闻信息一次采集、多种生成、多元传播。要转变用人机制,建立统一的人才管理体系,加大新兴媒体内容生产、技术研发、资本运作和经营管理人才的培养引进力度,优化人才结构,统一调配使用。要完善绩效考核机制,探索媒体融合发展条件下吸引人才、留住人才、用好人才的有效办法,形成干事创业的良好环境。

二是构建现代化的立体传播体系。传播力关系影响力。要通过融合发展,加快构建现代化的立体传播体系,丰富传播形态和传播样式,拓展传播渠道和平台终端,使媒体传播更加快捷、覆盖更加广泛,做到“用户在哪里,我们就覆盖到哪里”。在现行体制下,办报纸的、办通讯社的、办电台电视台的,功能不同、各有定位。要从各自实际出发,积极探索适合自己的融合发展模式,科学规划传播体系基本架构,明确各自的战战略方向和发展重点,构建立体化、广覆盖的传播格局。

三是建立科学有效的媒体管理体制。推动媒体融合,必须坚持一手抓发展,一手抓管理。要理顺管理体制,破除制约融合发展的体制机制壁垒,对网上网下、不同业态进行科学管理、有效管理,努力提高管理的科学化水平,使传播秩序更加规范。要推动媒体资源整合,着力解决功能重复、内容同质、力量分散的问题,优化资源配置,进一步解放新闻生产力。

推动传统媒体和新兴媒体融合发展,既是战略任务,也是紧迫任务。我们要锐意进取、奋发有为、扎实工作,不断开创媒体融合发展的新局面,开辟党的新闻事业新天地。

(本文原载于2014年4月23日《人民日报》)

(上接第1版)

怎样写:有人用针挖井,有人轻装上阵

作为承前启后的一代作家,“70后”小说家向前进作一样致力于探究时代最真实的一面,试图揭示社会现实,呈现人生真相。但在具体创作中,却遇到很多挑战——生活的雷同、细节难以把握、视野的局限等等。作家朱山坡就认为,对“70后”作家而言,“怎么写”比“写什么”更为重要。“如何书写这个时代,大师们给我们提供了很多种方式和经典范例,但面对这个无法一言蔽之的时代,我们还在寻找和调整适合各自的表达方式。”

作家们的确在寻找各自的表达方式。面对文学书写的“小时代”,文学样式越来越碎片化和泡沫状,金仁顺认为“写小”可能是普通作者惟一的出路,就像土耳其作家帕慕克所说“用针去挖井”。小人物虽然卑微,“退缩在时代的毛孔中”,但恰是他们承载了所有人的经验。金仁顺认为,作家要在枯燥和重复中进行到底,把生活嚼碎砸烂作为燃料,最终才有可能完成历史和现实之间的贯穿,找出自己文学源泉的所在。同样认为文学应以小见大的作家还有魏微。她曾困惑于文学的社会功能和题材大小,但从“小说是人生的艺术”这句话中,魏微认识到所有的写作都应该是“日常写作”,而她心目中的日常写作就是“写最具体的事,却能抽象出普遍的人生意味;贴着自己写,却写出了一群人的心声。总而言之,哪怕是写最幽暗的人生,也能读出光来”。

精英文学的前瞻性、类型文学的私密性、商业文学的群创性,是作家谢宗玉预见的未来文学三种发展方向。他说,总有一些人愿意坚持高标准的审美要求,打造气象万千的文学世界,这些人的书写是孤独而艰难的。而在台湾作家伊格言看来,“艺术嗜血”是小说家创作时应明确的一条准则。小说所能处理的范畴之大,要求小说家的心智须时常在残忍冷静与温暖热情之间摆荡。小说家倾注于人物和事件的情感往往正是小说的核心,小说的“深刻”也正在于此。

从最早的博客作家出书拥有众多拥趸开始,人们发现,作家可以先在网络上针对主题培养读者再进行出版,或者从网络书中观察什么主题可以让读者埋单再来下笔。近几年网络的崛起,让作家的书写状态也发生了改变。

台湾作家刘中徽发现,近两三年,社交网络“Facebook”或微博的兴起,不光是“营销平台”,还成为“内容平台”。人们在社交网络上分享真实生活、趣事小事等亲切的主题,文字充满幽默,发表随时、随地、随意,不光是“被动地记录生活”,甚至可以说是在“主动地创造生活”。2012年,台湾作家侯文咏把“Facebook”上的文字集结成书,出版了《我就是忍不住笑了》。近期,骆以军也推出《小儿子》,不是浓烈沉重的书写,而是相对“轻”的作品。通过这种书写方式,作家放下姿态,用更平实亲切的口吻,让共同的生活经验互相渲染,引起共鸣,这可以说是作家书写时代和环境变化所作出的一种调整。

在台湾,尝试“轻装前进”的还有一批“轻小说”的作者。台湾作家杨寒介绍说,轻小说并不完全等同网络小说,它是以轻松简易的笔法描述故事,将图画文字化,用口语呈现故事,方便读者轻松阅读。这类小说虽然销路日趋增加,但由于作者缺乏生活历练和相应文学素养,作品大多浅平白,结构或情节相对薄弱,若想走得更远,还需要文学研究者的理论指导以及作者群的实力积累。

湖南研讨《杨开慧》系列作品

本报讯 4月16日,由湖南省文联、湖南省作协联合主办的“余艳《杨开慧》系列纪实文学作品研讨会”在湖南长沙举行。谭谈、张胜友、谭伸池、李炳银、范咏戈、张志初、龚爱林、刘清华、欧阳友权等与会研讨。研讨会由湖南省作协主席唐浩明和湖南省文联副主席夏义生主持。

与会者围绕余艳的《杨开慧》和《板仓绝唱》《牺牲》等系列作品,集中探讨了纪实文学尤其是红色题材纪实文学如何拓展新的写作路径等问题。大家谈到,作者选择以“杨开慧手稿还原”引领叙事,保证了文本的独创性,也显示了其视角的独特、构思的精巧与形式的创新。在扎实的资料与缜密的分析里,作家呈现了老一辈革命者的美好心灵和高尚品质。

为写作《杨开慧》,余艳多次登上井冈山,20多次去板仓杨宅寻访、体验。作品在情理交融与心理描摹等方面具有时代感和冲击力。与会者认为,余艳的创作探索为纪实文学中的“红色题材”创作走向深入,从事实的反映走向精神和心灵的探索方面,积累了非常有益的经验。

(刘颖)

专家倡导重读莎士比亚

本报讯 为纪念英国文学巨匠莎士比亚诞辰450周年,腾讯书院联合新学园策划了一系列文学活动。4月20日,莎士比亚研究专家沈林、翻译家苏福忠、北京外国语大学教授姜红和陈国华做客北京炎黄艺术馆,探讨莎士比亚文学的不朽价值与现实意义。

姜红认为,莎士比亚所生活的时代虽然已经远去,但他的文学价值却是永恒的、跨越时代的,“莎士比亚不仅仅是莎士比亚,他已经成为了另一种文化符号”。要了解历史,就必须了解莎士比亚,重读莎士比亚对我们理解现实有重要意义。沈林提出,莎士比亚的作品曾给很多诗人、画家带来灵感,同时,这些诗人和画家的作品也推动了莎士比亚及其作品的流传。所以我们今天纪念莎士比亚,也是纪念莎士比亚催生出的整个文学传统。

20世纪初以来,莎士比亚的戏剧和诗作经过一代代翻译家的努力,逐渐进入中国读者的视野。如何用中文将莎士比亚的文化精髓充分地表达出来?苏福忠从个人经历出发,与读者分享了莎士比亚文学翻译中的几个细节与趣闻,长期从事文学翻译的他还提出,好的英文造诣对莎士比亚作品的翻译以及传播有着至关重要的作用。他认为,在众多莎士比亚的作品译本中,朱生豪的译文是最接近原作的,“朱生豪译本的最大特点是文句典雅,译笔流畅,好像高山飞瀑,一泻千里,读之朗朗上口,绝无佶屈聱牙之弊”。在谈及目前国内的翻译文学现状时,陈国华认为还有很大的提升空间,他同时也表达了自己对今后戏剧翻译的期待。

(行超)

《扼住命运的咽喉》关注中国伤残军人

本报讯(记者 王觅)4月17日,康纲联报告文学《扼住命运的咽喉——中国伤残军人六十年生存大调查》作品研讨会在京举行。此次研讨会由中国作协创作研究部、中国作协报告文学委员会、中国作协军事文学委员会、四川省作协联合主办,10余位专家学者与会研讨。

中国作协重点扶持作品《扼住命运的咽喉》是军旅作家康纲联先后历经20年、累计行程3万公里、亲临全国各地10余个省市,长期跟踪调查采访伤残军人典型人物后创作的长篇报告文学。与会者认为,作者怀着对祖国和人民军队的强烈责任感,生动而真实地讲述了新中国成立60多年来不同时期伤残军人退出战场、离开军营的坎坷命运,全景式地再现了他们难能可贵的精神力量和自强不息的铁血人生,展示了这个群体与命运抗争的顽强和艰辛,强烈呼吁社会各界深刻认识中国伤残军人的名誉、地位和现实问题,为广大伤残军人提供实实在在的关心、支持和帮助。作

本报记者 为积累创作素材,日前,鲁迅文学院第九期少数民族文学创作培训班学员前往上海、浙江嘉兴、江苏南京等地开展社会实践活动。

本期培训班是2014年鲁迅文学院举办的首个少数民族文学创作培训班。社会实践期间,从现代化大都市到红色革命教育基地,从难望天际线的东方明珠、川流不息的黄浦江到轻烟拂渚的悠悠南湖、历史意义浓重的嘉兴红船,从中山陵、雨花台到南京大屠杀遇难同胞纪念馆……一幕幕历史烟云和发展变化的巨大成就不断呈现在学员眼前,使大家深受感动和震撼。

学员们表示,此次社会实践让大家领略了悠久的历史文明,感知了与时俱进的文化新风。这不仅开阔了大家的视野,也使每个人在短暂的异乡生活中激发了新的创作灵感。

(贺云飞)

国家大剧院歌剧电影《图兰朵》上映

本报讯(记者 王觅)近日,由国家大剧院和华夏电影发行有限公司联合出品的歌剧电影《图兰朵》上映启动仪式在首都电影院举行,导演陈薪伊和郝维亚、高广健、孙秀苇、戴玉强、么红等主创人员与观众进行了交流。

走进电影院看歌剧,在国外已经是一种很成熟的模式。国家大剧院此次也与国际接轨,成为国内首家尝试将西方经典舞台歌剧拍摄成歌剧电影的艺术机构。据介绍,国家大剧院从2013年开始启动高清歌剧电影制作计划,先后对《图兰朵》等3部歌剧进行摄制。相关负责人表示,歌剧电影的创新形式突破了传统歌剧剧院演出的局限性,拓展了观众接受歌剧艺术熏陶的宽度和广度,扩大了电影和歌剧两个层面的大众认知度。希望通过歌剧电影这种形式更好地普及歌剧艺术、培养歌剧